Publicatieblad
van de Europese Unie

NL
C-serie

C/2024/5461

10.9.2024

MEDEDELING VAN DE MINISTER VAN ENERGIE VAN HONGARIJE OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 3, LID 2, VAN RICHTLIJN 94/22/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN 30 MEI 1994 BETREFFENDE DE VOORWAARDEN VOOR HET VERLENEN EN HET GEBRUIKMAKEN VAN VERGUNNINGEN VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN KOOLWATERSTOFFEN

Openbare uitnodiging tot inschrijving voor een concessie voor het gebied Tab voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessie

(C/2024/5461)

Namens de Hongaarse Staat schrijft de minister van Energie ("de aanbestedende dienst" of "de minister"), die bevoegd is voor mijnbouwaangelegenheden hierbij op basis van Wet CXCVI van 2011 betreffende de nationale middelen ("de wet nationale middelen"), wet XVI van 1991 op de concessie ("de concessiewet") en Wet XLVIII van 1993 op de mijnbouw ("de mijnbouwwet"), Regeringsbesluit nr. 727/2020 van 31 december 2020 betreffende bepaalde regels voor de concessieprocedures overeenkomstig wet XVI van 1991 op de concessie en Regeringsbesluit 446/2022 van 7 november 2022 betreffende de vervulling van de taken van de bevoegde vakminister met betrekking tot bepaalde concessieactiviteiten, een openbare aanbesteding uit voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessieovereenkomst volgens de onderstaande voorwaarden.

1. De minister organiseert de uitschrijving en de beoordeling van de aanbesteding alsmede het sluiten van de concessieovereenkomst op grond van de concessiewet en de mijnbouwwet en de desbetreffende uitvoeringsverordening. Inschrijvingen die voldoen aan de voorwaarden van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht beoordelingscomité.

Op aanbeveling van het beoordelingscomité zal de minister [1] - na voorafgaande toestemming van de Hongaarse toezichthoudende autoriteit voor gereglementeerde activiteiten (hierna "SZTFH" genoemd) - overeenkomstig § 5, lid 1 en lid 1a, van de concessiewet een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan de minister met de winnaar van de aanbesteding een concessieovereenkomst kan sluiten.

2. De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

3. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle handelingsbekwame binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en transparante organisaties in de zin van de wet nationale middelen, ook voor gezamenlijke inschrijvingen, mits zij aan de voorwaarden van de aanbesteding voldoen. Bij gezamenlijke inschrijving voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar blijven zij hoofdelijk aansprakelijk voor de uitvoering van de concessieovereenkomst. Tijdens de aanbestedingsprocedure worden binnen- en buitenlandse inschrijvers gelijk behandeld.

Om de concessieplichtige activiteit uit te voeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent ("de concessiehouder") binnen 90 dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije ("de concessieonderneming"). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen en de stemmen in de onderneming en moet er in de concessieonderneming als eigenaar voor zorgen dat de in de concessieovereenkomst bepaalde eisen worden nageleefd. De rechten en plichten die voortvloeien uit de concessieovereenkomst komen toe aan of komen ten laste van de concessieonderneming in haar hoedanigheid van mijnexploitant.

[1] Met betrekking tot individuele concessieplichtige activiteiten is de minister van Energie gerechtigd op te treden als wettelijke vertegenwoordiger van de Hongaarse staat als concessiegever op grond van § 5, lid 1, van de concessiewet, §8 van de mijnbouwwet, § 160, punt 1, van Regeringsbesluit nr. 182/2022 van 24 mei 2022 betreffende de taken en bevoegdheden van de leden van de regering , §1 van en bijlage 1 bij Regeringsbesluit 446/2022 van 7 november 2022 betreffende de vervulling van de taken van de bevoegde vakminister, §3, punt 1 van Regeringsbesluit nr. 727/2020 van 31 december 2020 betreffende bepaalde regels voor de concessieprocedures overeenkomstig wet XVI van 1991 op de concessie en Besluit nr. 335/2022 van de president van de republiek va 30 november 2022 tot aanstelling van de minister.

4. De looptijd van concessie bedraagt 20 jaar na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst en kan één keer zonder nieuwe aanbestedingsprocedure met maximaal de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd mits de concessiehouder en de concessieonderneming aan al hun verplichtingen onverwijld en in overeenstemming met de concessieovereenkomst hebben voldaan.

5. Gegevens betreffende het gebied dat voor concessie is aangewezen:

Het voor de concessie aangewezen gebied bestrijkt het grondgebied van de in onderstaande tabel aangegeven gemeenten in de comitaten Somogy, Veszprém en Tolna:

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Ádánd	Somogy	Lengyeltóti	Somogy
Alsóörs	Veszprém	Lulla	Somogy
Andocs	Somogy	Magyaratád	Somogy
Attala	Tolna	Miklósi	Somogy
Bábonymegyer	Somogy	Nágocs	Somogy
Balatonalmádi	Veszprém	Nagyberény	Somogy
Balatonboglár	Somogy	Nagycsepely	Somogy
Balatonendréd	Somogy	Nagykónyi	Tolna
Balatonföldvár	Somogy	Nak	Tolna
Balatonkenese	Veszprém	Nyim	Somogy
Balatonlelle	Somogy	Ordacsehi	Somogy
Balatonőszöd	Somogy	Paloznak	Veszprém
Balatonszabadi	Somogy	Pári	Tolna
Balatonszárszó	Somogy	Patalom	Somogy
Balatonszemes	Somogy	Pusztaszemes	Somogy
Balatonvilágos	Somogy	Ráksi	Somogy
Bálványos	Somogy	Ságvár	Somogy
Bedegkér	Somogy	Sérsekszőlős	Somogy
Bonnya	Somogy	Siófok	Somogy
Büssü	Somogy	Siójut	Somogy
Csopak	Veszprém	Som	Somogy
Dalmand	Tolna	Somogyacsa	Somogy
Dombóvár	Tolna	Somogydöröcske	Somogy
Döbrököz	Tolna	Somogyegres	Somogy
Értény	Tolna	Somogymeggyes	Somogy
Gadács	Somogy	Somogyszil	Somogy
Gölle	Somogy	Somogytúr	Somogy
Gyugy	Somogy	Szakcs	Tolna
Gyulaj	Tolna	Szántód	Somogy
Igal	Somogy	Szentgáloskér	Somogy
Iregszemcse	Tolna	Szólád	Somogy

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Kánya	Somogy	Szorosad	Somogy
Kapoly	Somogy	Szőlősgyörök	Somogy
Kapospula	Tolna	Tab	Somogy
Kára	Somogy	Tamási	Tolna
Karád	Somogy	Teleki	Somogy
Kazsok	Somogy	Tengőd	Somogy
Kereki	Somogy	Tihany	Veszprém
Kisbárapáti	Somogy	Torvaj	Somogy
Kisgyalán	Somogy	Törökkoppány	Somogy
Kocsola	Tolna	Újireg	Tolna
Koppányszántó	Tolna	Várong	Tolna
Kőröshegy	Somogy	Visz	Somogy
Kötcse	Somogy	Zala	Somogy
Kurd	Tolna	Zamárdi	Somogy
Lápafő	Tolna	Zics	Somogy
Látrány	Somogy	Zimány	Somogy

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte; grondgesteente: 6 000 meter onder Oostzeeniveau.

Terreinen die zijn vrijgemaakt voor het mijngebied voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in de voor de concessie aangewezen zone.

De coördinaten van de hoekpunten die de voor de concessie aangewezen zone afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gegevens betreffende de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van de Hongaarse toezichthoudende autoriteit voor gereglementeerde activiteiten SZTFH (https://sztfh.hu) en het ministerie van Energie (https://kormany.hu/energiaugyi-miniszterium) door te klikken op “Koncesszió”.

Omvang van het voor de concessie aangewezen gebied: 1 724,35 km^2.

6. De minimale netto concessievergoeding bedraagt 465 000 000 HUF (vierhonderdvijfenzestig miljoen forint) plus btw, maar in de inschrijving mag een bod voor een hoger vast bedrag worden gedaan. Na de bekendmaking van het resultaat moet de winnende inschrijver de concessievergoeding betalen voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald.

7. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 20 000 000 HUF (twintig miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald. De deelnamevergoeding moet tegen 24.00 uur van de dag voor de uiterste termijn voor de indiening van inschrijvingen zijn aangekomen op de rekening die in het aanbestedingsdocument is opgegeven.

8. Om een geldige inschrijving te kunnen indienen, moeten inschrijvers naast de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk tegen 24.00 uur van de dag voorafgaand aan de uiterste indieningstermijn voor inschrijvingen een inschrijvingsgarantie van 100 000 000 HUF betalen (honderd miljoen forint), als garantie dat het aanbod bindend is. De betaalde inschrijvingsgarantie komt toe aan de aanbestedende dienst indien de inschrijver zijn inschrijving intrekt, of wanneer bij een succesvolle aanbestedingsprocedure de winnende inschrijver geen overeenkomst sluit, of de concessievergoeding niet betaalt voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald. De wijze waarop de inschrijvingsgarantie moet worden betaald, is opgenomen in het aanbestedingsdocument.

9. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen mijnrechten voor de traditionele ontginning van koolwaterstoffen bedragen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 20 % Er mag in de inschrijving een aanbod worden gedaan tot betaling van een hoger percentage aan mijnrechten dan het minimumpercentage, door de omvang van de aldus tot stand gekomen mijnrechten in de concessieovereenkomst op te nemen, welke tot het einde van de concessieovereenkomst moet worden betaald. Voor de in § 20, lid 3, punt e) en punt i), en in lid 5 van de mijnbouwwet opgenomen gevallen zijn de contractuele mijnrechten gelijk aan de in de mijnbouwwet vastgestelde mijnrechten die op de datum van indiening van de inschrijving van toepassing zijn.

10. De juridische, financiële, technische en andere voorwaarden en inlichtingen met betrekking tot de aanbesteding zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

11. Het aanbestedingsdocument kan uiterlijk de dag vóór de uiterste datum voor indiening van inschrijvingen worden afgehaald bij het ministerie van Energie (Október huszonharmadika utca 18, 1117 Boedapest), derde verdieping, kantoor 333, op werkdagen van 9 tot 15 uur, op vertoon van het bewijs dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument is betaald. Bij afhaling geeft het ministerie van Energie een ontvangstbewijs op naam af.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de koper, omwille van het contact met de inschrijvers en de informatieverstrekking, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie (“Pályázati azonosító lap”) indienen. Dit identificatiedocument kan worden gedownload van de website van het ministerie van Energie (https://kormany.hu/energiaugyi-miniszterium), bij het menupunt “Koncesszió” [“Concessie”].

12. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 200 000 HUF (tweehonderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving op rekeningnummer 10032000-00290713-00000000 van het ministerie van Energie. (IBAN: HU30 1003 2000 0029 0713 0000 0000, SWIFT-code: HUSTHUHB, rekeninghoudende instelling: Hongaarse schatkist). Als mededeling bij de overschrijving moeten de code TABCHDV en de naam van de koper van het aanbestedingsdocument worden vermeld. Het aanbestedingsdocument mag niet contant worden betaald en het aankoopbedrag is niet geheel of gedeeltelijk terugvorderbaar. Indien het aanbestedingsdocument niet wordt afgehaald, zal de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument binnen vijf dagen na de uiterste indieningsdatum worden teruggestort aan degene die betaald heeft.

13. Inschrijvingen mogen uitsluitend worden ingediend door inschrijvers die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen bewijzen dat zij zowel de deelnamevergoeding als de inschrijvingsgarantie hebben betaald. In het geval van een gezamenlijke inschrijving is het voldoende dat een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

14. De inschrijvingen kunnen uitsluitend persoonlijk worden ingediend op het ministerie van Energie (Október huszonharmadika utca 18, 1117 Boedapest), derde verdieping, kantoor 333, op 16 januari 2025 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, volgens de bepalingen van het aanbestedingsdocument.

15. Zodra de inschrijving is ingediend, moet de inschrijver zijn inschrijving gestand doen. De gestanddoeningstermijn loopt vanaf de indiening tot de aanbestedingsprocedure is afgerond. De inschrijver kan de gestanddoeningsverplichting niet uitsluiten.

16. De minister behoudt zich het recht voor op elk moment tot de uiterste termijn voor het indienen van inschrijvingen de uitnodiging tot inschrijving zonder opgave van reden in te trekken.

17. De minister behoudt zich het recht voor op elk moment na de uiterste termijn voor het indienen van inschrijvingen en tot de sluiting van de concessieovereenkomst de aanbestedingsprocedure zonder opgave van reden niet-succesvol te verklaren en de procedure stop te zetten. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen aanspraken laten gelden jegens de minister, de Hongaarse staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Energie, waar de minister werkt.

18. Indien de minister de uitnodiging tot inschrijving intrekt of de aanbestedingsprocedure niet-succesvol verklaart, wordt de door de inschrijver betaalde deelnamevergoeding binnen 15 dagen na stopzetting van de procedure terugbetaald.

19. Voor de looptijd van de concessie krijgt de winnaar van de aanbesteding, via de voor dat doel verplicht op te richten concessieonderneming, het exclusieve recht voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van het mijnterrein definitief is, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot de zone van het mijnterrein.

20. Elke inschrijver mag slechts één inschrijving indienen.

21. Termijn voor de beoordeling van de inschrijvingen: binnen 90 dagen na de uiterste datum voor het indienen van de inschrijvingen.

22. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

23. Criteria voor de beoordeling van inschrijvingen:

I) Criteria voor de inhoudelijke beoordeling van het voor de concessieplichtige activiteit opgestelde werkprogramma voor prospectie:

— de vakkundige onderbouwing van het werkprogramma voor prospectie (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof);

— de geplande looptijd van de prospectie;

— de geplande maatregelen ter bescherming van het milieu en ter voorkoming en beperking van schade tijdens de concessieplichtige werkzaamheden;

— het voorgenomen tijdsbestek waarbinnen met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II) Criteria voor de beoordeling van de technische en financiële bekwaamheid van de inschrijver:

— de financiële situatie van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de concessieplichtige werkzaamheden te financieren en het aandeel eigen middelen daarin;

— de totale waarde van de werkzaamheden met het oog op winning van koolwaterstoffen die in de drie jaar voorafgaand aan deze aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd.

III) Criteria voor de beoordeling van de in de concessieovereenkomst aangegane betalingsverplichtingen:

— de aangeboden netto concessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding;

— het aangeboden supplement op de mijnrechten dat bovenop de door de minister vastgestelde minimale mijnrechten.

De gedetailleerde beoordelingscriteria en een verwijzing naar de wetgeving met betrekking tot de vergunningprocedure, de uitvoering en de beëindiging van de concessieactiviteit, zijn opgenomen in het aanbestedingsdocument.

24. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst wordt gesloten binnen 90 dagen na de bekendmaking van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts eenmaal, voor maximaal 60 dagen, worden verlengd.

De winnaar van de aanbesteding heeft gedurende de looptijd van de concessie het recht in overeenstemming met de relevante wetgeving en de bepalingen van de concessieovereenkomst de exclusieve economische activiteit van de overheid (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied), die in het kader van de concessie wordt overgedragen, uit te voeren.

Wanneer de inschrijver een inschrijving indient, moet hij rekening houden met § 22/A, lid 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat met betrekking tot koolwaterstoffen de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming slechts betrekking mogen hebben op een prospectiegebied van maximaal 20 000 km². Bij de afbakening van het prospectiegebied moet tevens rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die een meerderheidsbelang heeft (in de zin wet V van 2013 inzake het Burgerlijk Wetboek) in de inschrijver die de prospectierechten wenst te verkrijgen. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver afzonderlijk aan dit criterium voldoen.

De tekst van de ontwerpconcessieovereenkomst is als bijlage bij het aanbestedingsdocument gevoegd.

25. Na aankoop van het aanbestedingsdocument kunnen op de in het aanbestedingsdocument bepaalde wijze, schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, inlichtingen met betrekking tot de aanbesteding worden gevraagd. Het ministerie van Energie zal de antwoorden voor iedereen beschikbaar stellen via het e-mailadres dat in het bij aankoop van het aanbestedingsdocument ingediende identificatiedocument is opgegeven.

Boedapest, 27 juni 2024.

Lajos Csaba LANTOS
Minister